



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet NGCC Griffon PVN	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7049-200157/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client F7049-200157	Date 2023-06-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$MD-029-29039	
File No. - N° de dossier 029md.F7049-200157	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2023-07-28 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Jeddi, Loubna	Buyer Id - Id de l'acheteur 029md
Telephone No. - N° de téléphone (873) 455-3835 ()	FAX No. - N° de FAX (819) -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Demande de soumissions – Modification n° 004

La présente modification vise les points suivants :

- 1. Inclure les questions et les réponses concernant la demande de soumissions.**

1. Inclure les questions du fournisseur et les réponses concernant la demande de soumissions.

Q#1: 13.1.C.3.4 Est-ce que l'allocation de 900k\$ couvre les travaux des alternateurs C.3.8, échangeurs thermiques C.3.9, AVR C.3.10, commandes des moteurs C.3.11 et matériaux à C.3.12?

R#1: Le montant de 900 000 dollars est suffisant pour couvrir les besoins visés aux points C.3.7 à C.3.14 dans le cadre d'un devis fourni par FEO directement à la GCC (y compris le fret, la garantie prolongée de trois ans et les services FSR pour la mise en service et les essais).

Q#2: 13.1.C.3.7 Est-ce que les pièces sont incluses dans l'allocation prévue de 900k\$?

R#2: Le montant de 900 000 dollars est suffisant pour couvrir les parties visées au point C.3.7.

Q#3: 15.5.C.3.3 Est-ce que l'allocation prévue de 15k\$ doit s'additionner à celle de 10k\$ à C.6.2?

R#3: Vous pouvez supprimer le Para. C.3.3 et modifier l'allocation de C.6.2 à 25 000 \$ au total.

Q#4: 15.5.C.5.2 Peut-on assumer qu'un nouveau câblage, si nécessaire, sera traité sous un 1379 suite à l'inspection?

R#4: Il est très probable que nous n'aurons pas besoin de remplacer le câblage, mais si nous le jugeons nécessaire, nous ferons face aux coûts par le biais d'un TPSGC 1379.

Q#5: 15.5.A.4 Peut-on assumer que si des modifications sont requises à la tuyauterie ou au câblage par un problème d'alignement, elles se feront sous un 1379?

R#5: Lors de la visite du site, l'entrepreneur doit vérifier si des modifications de la tuyauterie et/ou le remplacement du câblage sont nécessaires et doit estimer la longueur de la tuyauterie et du câblage et l'inclure dans son prix. L'objectif principal est de modifier les fondations existantes afin d'éviter les problèmes d'alignement, mais si cela s'avère nécessaire. L'entrepreneur doit fournir un coût unitaire par mètre de câblage et de tuyauterie (matériel et main-d'œuvre compris) qui sera utilisé à des fins d'ajustement.

Q#6: 15.5.C.3.1 Peut-on assumer que des modifications aux bases, si requises, se feront sous un 1379 suite à l'inspection?

R#6: Le contractant doit estimer le nombre de modifications nécessaires à l'installation du FOP et fournir un prix pour la modification des fondations (y compris les matériaux et la main-d'œuvre), qui sera ensuite ajusté.

Q#7: 16.12.A.1 Les 2 nouvelles chaudières et composantes sont MFE ou MFG?

R#7: Les deux nouvelles chaudières et leurs composants sont des matériaux fournis par le contractant (CFM).

Q#8: 17.1.C.2 Est-il pensable de laisser la grue des magasins à Prescott avant de venir en chantier? Sinon pouvez-vous créer une allocation pour le transport?

R#8: L'enlèvement de la grue existante à Prescott nécessite un contrat distinct et un appel d'offres concurrentiel devra être préparé et affiché afin d'obtenir un contrat, ce qui est un processus qui prend du temps et de l'argent. Une allocation de 15 000 \$ sera incluse dans l'offre pour le transport de la grue des magasins enlevés et cette somme sera ajustée à la hausse ou à la baisse par l'entremise d'un TPSGC 1379.

Q#9: 17.3.C.2.8 h) Peut-on assumer le remplacement des pièces, si requis, sous 1379 suite à l'inspection?

R#9: Les éléments qui ne figurent pas dans le manuel du FEO pour l'inspection des 10 000 heures et les éléments qui ne figurent pas dans l'énoncé des travaux du PVN seront considérés comme des éléments supplémentaires et négociés par l'intermédiaire d'un TPSGC 1379. Le risque de pièces manquantes est très faible étant donné que le manuel du FEO dispose d'une liste spécifique d'éléments pour l'inspection des 5 ans/10 000 heures.

Q#10: 17.3.C.2.11 f) Peut-on assumer le remplacement des éléments, si requis, sous 1379 suite à l'inspection?

R#10: Les éléments qui ne figurent pas dans le manuel du FEO pour l'inspection des 10 000 heures et les éléments qui ne figurent pas dans l'énoncé des travaux du PVN seront considérés comme des éléments supplémentaires et négociés par l'intermédiaire d'un TPSGC 1379. Le risque de pièces manquantes est très faible étant donné que le manuel du FEO dispose d'une liste spécifique d'éléments pour l'inspection des 5 ans/10 000 heures.

Q#11: 17.6.C.4.5 Peut-on assumer le remplacement du frein, si requis, sous 1379 suite à l'Essai?

R#11: Veuillez fournir un prix séparé dans votre offre pour le remplacement des freins (y compris les matériaux et la main-d'œuvre) et, en fonction du résultat de l'inspection de l'ABS, nous procéderons au remplacement ou demanderons un crédit. Les freins ont été révisés en 2020 et sont en bon état.

Q#12: 12.10.C.6.2, 13.1.C.4.4, 13.1.C.4.6, 13.1.C.4.7, 15.8.C.2.5, 17.1.C.2.2, 17.1.C.3.12, 17.1.C.3.15, 17.3.C.2.15 & C.2.8, 17.3.C.2.11, 17.7.C.3.12, 17.7.C.6.4, 17.9.C.4.6 and 17.10.C.3.17

Nous avons besoin de connaître les détails des conduites hydrauliques souples à fournir sur les items mentionnés pour être en mesure de fournir un prix détaillé :

Quantité, diamètres, longueurs, pression nominale, styles de raccord, matériel, type de filet et tout autre détail pertinent.

R#12:

12.10 - La plupart des systèmes hydrauliques sont des tuyauteries rigides - il y a de très courtes sections de tuyaux flexibles.

13.1 - Les dessins 521-372-001 à 521-372-005 contiennent les détails actuels de la tuyauterie. Le contractant est responsable des modifications requises pour l'installation du nouveau moteur et des refroidisseurs de plaques.

15.8 - Les détails des joints de dilatation se trouvent dans le cahier des charges. La quantité et le dimensionnement sont indiqués dans les dessins fournis.

17.1.C.2.2 - Les tuyaux HIAB indiqués sont dénudés.

17.1.C.3 (12&15) - Les détails de l'installation de la nouvelle grue affecteront les détails des tuyaux hydrauliques requis. Le contractant doit les déterminer lors de l'acceptation de la grue proposée.

17.3.C - Les flexibles hydrauliques sont répertoriés dans la section des pièces détachées du manuel de l'opérateur, de l'entretien, des pièces détachées et de l'ensemble des services de la grue ARVA - A172180.

17.7 - Les tuyaux hydrauliques ne sont pas répertoriés dans les manuels ou les dessins. Le navire doit confirmer.

17.9 - Les détails des tuyaux sont indiqués sur les dessins inclus dans le manuel d'instructions Schat-Davit. L'entrepreneur doit confirmer la longueur.

17.10 - L'entrepreneur doit soumettre avec la proposition de cabestan les détails (à confirmer avec le FSR) concernant les conduites flexibles nécessaires.

De plus amples informations peuvent être fournies sur demande.

Q#13: 17.7.C.3.19 Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par un « pot de presse hydraulique »?

R#13: Conformément à la version anglaise du cahier des charges et à la section 17.7.C.3.9 - Le contractant doit réviser l'ensemble du frein à sécurité intégrée du treuil central, y compris le cylindre hydraulique.

Q#14: 14.2 Centres de contrôle des moteurs

En ce qui concerne l'exigence C3.6, est-il possible de fournir un MCC conforme à la norme IEC61439 si le MCC est évalué en conception ou approuvé par un RO (c'est-à-dire ABS) ?

R#14: Si le MCC est homologué par le RO pour une utilisation dans un environnement marin au Canada, il devrait être conforme aux exigences et sera acceptable.

Q#15: 17.7.C.3.19 Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par un « pot de presse hydraulique »?

R#15: Veuillez-vous référer à R#13.

Q#16: En ce qui concerne l'exigence C3.7, est-il possible de fournir un MCC résistant aux arcs conçu et testé selon la norme IEC61641 ? L'exigence C2.5 pour le tableau de distribution (14.6) indique qu'il est acceptable de fournir un équipement résistant aux arcs conforme à la norme IEC61641 Classe C. Cette particularité pourrait-elle être appliquée au MCC ?

R#16: Oui. Tant que les composants fournis sont homologués pour une utilisation en milieu marin et approuvés par l'organisme de réglementation (c'est-à-dire l'ABS).

Q#17: En ce qui concerne l'exigence C3.9, est-il acceptable de fournir un MCC avec un boîtier classé IP54 avec un écran anti-gouttes ?

R#17: Les boîtiers peuvent être de type NEMA 12 ou équivalent, à condition que le contractant démontre que le boîtier IP54 proposé répond aux exigences du TP127E et du RO.

Q#18: Ces normes CEI sont extrêmement généralisées et constituent la norme dans l'industrie maritime. Ces mêmes normes CEI sont requises pour les nouveaux brise-glaces polaires.

R#18: Nous sommes d'accord avec les normes IEC pour autant que les composants utilisés soient approuvés par le RO.

Q#19: Dans l'article A.3 de la section 19.3 du devis Technique, il est fait mention :

« En raison de la familiarité des mises à niveau et de la maintenance précédentes du logiciel AMS, y compris la production d'un rapport d'évaluation de l'ingénierie du système et la mise à jour des dessins en 2021/22, la RSF recommandée pour les composantes de supervision de la conception, de la fabrication et de l'installation de cet élément de l'EDT est la suivante :

JMP Solutions
3390 South Service Road, Unit 301
Burlington, ON
L7N 3J5
Contact : Ken Pottruff
Directeur du développement commercial
Ken.Pottruff@jmpsolutions.com
905-464-2428 »

Nous aimerions confirmer avec vous que cet article ne fait que « recommander » un RSF, donc n'importe quel RSF pourrait être choisi pour effectuer la conception, fabrication et installation du Système d'alarme et de Surveillance.

R#19: La GCC ne peut pas vous obliger à utiliser un FSR spécifique. Nous devons être justes avec tous les fournisseurs qualifiés, mais nous pensons que quelqu'un qui connaît le système et qui a déjà travaillé avec le Griffon de la GCC pour mettre à niveau le système AMS est mieux placé pour effectuer le travail. Le FSR recommandé a déjà examiné le système et sait exactement ce qu'il faut faire, ce qui vous évitera de faire appel à quelqu'un d'autre. Pour le reste, vous pouvez choisir un autre fournisseur qualifié, à condition de vous assurer qu'il fournit la même qualité de travail.

Q#20: Nous demandons à recevoir :

- Coast Guard Technical Bulletin 2016-12, Testing of Cable Penetration Transit Systems, Effective July 26, 2016.
- Interspec CCGS Griffon 2024- 2025 VLE - Paint Specification

R#20: Les deux documents sont ajoutés au DDT.

Q#21 : À la section 12.5.C.2.12, il est mentionné que le contracteur doit fournir 10 nouveaux joints d'expansion. Ces items sont identifiés FX-202 et FX203 sur le plan 664-4213-10_02.

Aussi, le plan 664-4213-10-3-1 (première page de la liste de matériel pour les échappements) donne la description de ces joints d'expansion et le plan 664-4213-1 indiqué au paragraphe 12.5.C.2.12.

Cependant, les détails des joints d'expansion fournis sur ces plans sont illisibles. Nous avons besoin de tous ces détails afin que nous puissions faire une demande de prix claire à nos fournisseurs (détails pour les flanges et des colonnes « Material » et « Description »).

Serait-il possible d'avoir les détails pertinents (copie lisible des plan 664-4213-10-3-1 et 664-4213-10-1 ou des informations pertinentes pour chaque joint d'expansion).

R#21 :

FX-202 is 17 5/8" selon 664-4213 -02

FX-203 is 14 3/4" selon 664-4213 -02

Q#22: Est-ce que les tuyaux de sonde des réservoirs sont inclus au modèle GHS du Griffon qui sera fourni à l'entrepreneur par CCG?

R#22 : Pouvez-vous fournir plus de détails ?

Q#23: Quelle est l'étendue de la vérification du modèle GHS qui est demandé à l'entrepreneur à l'item 10.1.C.2.4?

R#23: L'entrepreneur doit s'assurer que toutes les modifications majeures apportées au navire pendant la PVN (telles que l'enlèvement du cadre A, le nouveau mât principal, les nouveaux réservoirs de rétention des eaux grises, etc.

Q#24: Est-ce que le rapport d'inclinaison doit être fait également en version métrique et en version impériale en anglais et en français donc 4 documents distincts comme il est requis pour le livre de stabilité?

R#24: Oui, s'il vous plaît.

Q#25: Est-ce que CCG fourni les tables de sonde de tous les réservoirs avec information suivante : poids du liquide, LCG, TCG, VCG effet de surface libre?

R#25: Le Livret de stabilité est ajouté au DDT.

Q#26: La surface totale à remplacer n'est pas connue. Alors pour des besoins d'estimation pouvez-vous donner une surface à utiliser pour le calcul?

R#26: La surface totale autour des 29 hublots est estimée à environ 30 m². Conformément au point 11.21.C.2.5, le contractant doit fournir un prix pour le renouvellement de 20 % de la surface totale des tôles d'acier inspectées. Un coût unitaire par 1 m² doit être fourni pour les matériaux et la main-d'œuvre à utiliser à des fins d'ajustement.

Q#27: Pouvez-vous le numériser au format .pdf pour en faciliter la lecture (Drawing 664-4085-10 sh 2 Hot & Cold Potable F.W. System BOM (7 pages)?

R#27: Une copie lisible des dessins en format .pdf a déjà été fournie dans le lecteur Google partagé au paragraphe 16 et également sauvegardée dans le dossier :
Drawings Scanned for VLE 2024 - 2nd Batch November 2021

Q#28: Existe-t-il un conduit électrique entre la timonerie et la salle des machines ? Quel est l'espace disponible ?

R#28: Il y a un conduit avec 2 blocs roxtec qui va de l'entrepôt jusqu'à la salle des machines supérieure avec des panneaux d'accès à chaque pont. À l'extrémité supérieure, on estime qu'il est rempli à 50 %.

Q#29: Existe-t-il un passage sous le pont de la timonerie pour faire passer les câbles ?

R#29: Non, contrairement aux autres baliseurs de la GCC (Martha L. Black, George R. Pearkes, Ann Harvey, etc.), il n'y a pas de vide sanitaire entre le pont de navigation (salle électronique et cabine du capitaine) et le pont de la passerelle de navigation (timonerie). Les câbles situés sous la timonerie passent au-dessus des panneaux du plafond du pont inférieur.

Q#30: Quels sont les câbles du SSG qui sont redondants et qui doivent être retirés ?

R#30: Le contractant doit vérifier auprès du FSR désigné (Toromont Caterpillar) l'identification des nouveaux câbles à tirer, des câbles redondants à retirer et des câbles à réutiliser.

Q#31: Pour l'armoire des disjoncteurs CC, l'installation des transits Roxtec pour les câbles d'alimentation de la propulsion principale est-elle requise à l'entrée inférieure de l'armoire des disjoncteurs CC ?

R#31: En ce qui concerne l'installation de Roxtec dans les armoires des disjoncteurs CC, le contractant doit se référer au cahier des charges.

En ce qui concerne les points 14.9.C.3.6 et 14.9.C.3.8, les passages de style Roxtec (ou équivalent) se trouvent au niveau de la membrure 37 entre la salle des moteurs et la salle des machines. Les anciens blocs de garniture brattberg ne sont plus flexibles et doivent être remplacés par des blocs de garniture MFE de type Roxtec (ou équivalent).

En ce qui concerne le point 14.9.C.4.4 - presse-étoupes, les boîtes de jonction sont physiquement situées sur le moteur de propulsion et les générateurs de propulsion. Chaque câble d'alimentation de propulsion passe par un presse-étoupe étanche qui doit être remplacé par des presse-étoupes métalliques étanches de MFE.

Q#32: Dans la cheminée, les gaines des ventilateurs d'alimentation (cloison avant de la cheminée) sont-elles enlevées ?

R#32: Les conduits des ventilateurs d'alimentation ne sont pas spécifiés pour être enlevés. Le contractant est chargé de déterminer les éléments d'interférence et de les retirer si nécessaire.

Q#33: Dépose du projecteur Norselight - les câbles d'alimentation des plates-formes du projecteur sont-ils retirés ? Ou seulement les câbles de commande ? Les blocs d'alimentation sont-ils retirés ?

R#33: Pour clarifier, les deux projecteurs actuellement montés plus bas sur le cadre A sont Carlisle et Finch. Ils seront conservés et réinstallés comme indiqué dans le cahier des charges.

Les deux projecteurs Norselight étaient montés sur des plates-formes latérales près du sommet du cadre A. Ils ont déjà été retirés de ce cadre. Ils ont déjà été retirés des plates-formes latérales du cadre A par l'équipage du navire.

Les deux blocs d'alimentation des projecteurs Norselight ont déjà été retirés du compartiment du treuil de la bouée par l'équipage du navire.

Tout le câblage (alimentation, contrôle, etc.) associé au projecteur Norselight est redondant et doit être retiré comme indiqué dans le cahier des charges.

Q#34: 16.6 Le système d'assainissement (sewage system) est-il MFG ou MFE ? Si MFE, pouvons-nous proposer une alternative ?

R#34: Conformément au paragraphe C.3.1. C.3.1 L'entrepreneur doit fournir une nouvelle station d'épuration des eaux usées (MFE) homologuée RO, marine science/Fast D-3VM ou équivalent approuvé par la GCC.

Q#35 : 11.29 Quelle est la distance de sécurité entre les boulons de serrage et la ligne de coupe pour l'enlèvement de l'entonnoir ? Peut-on le ressouder à l'aide d'une bande bimétallique ?

R#35 : Conformément au Para. C.1.10, le contractant doit fournir à l'AT un programme de conception des soudures, un plan de séquence de soudage et une procédure de soudage approuvés par le BR avant le début des travaux de fabrication. Au cours de la phase d'ingénierie, le contractant devra soumettre les plans de coupe au RO pour approbation.

Q#36: 12.5 Quelle est la protection contre les intempéries spécifiée pour l'enlèvement de mât principal et de la cheminée - le navire entier ou seulement la zone concernée ?

R#36: Conformément au Para. C.1.4 Après l'enlèvement du mât principal et de la cheminée, l'entrepreneur doit fournir et installer un échafaudage temporaire, muni d'une protection contre les intempéries, au-dessus du caisson de la salle des machines. La structure temporaire doit permettre le passage des composants, y compris les silencieux, par le toit et/ou les côtés, selon les besoins.

Q#37: Le câblage électrique du guindeau de poupe doit-il être retiré ?

R#37: Conformément au Para. C.2.1, tout câblage qui ne sera pas réutilisé en tant que composant associé au treuil arrière devra être retiré.

Q#38: 12.17 L'alignement de l'arbre de propulsion est-il prévu dans les spécifications ?

R#38 : Conformément aux points C.3.1-C.3.3, le contrôle de l'alignement est une exigence.

Q#39 : Est-il possible d'obtenir une allocation pour l'expédition de tous les articles retournés à Prescott?

R#39 : Pour l'instant, nous avons prévu des indemnités distinctes, mais nous pourrions discuter plus en détail de la nécessité de prévoir une seule et même indemnité pour couvrir toutes les déclarations en une seule fois.

Fin de la modification de la sollicitation #004